

# 留学生汉语词汇学习策略与学习成效的相关性研究

黄 珏

河南理工大学外国语学院, 河南 焦作

收稿日期: 2022年11月23日; 录用日期: 2022年12月16日; 发布日期: 2022年12月27日

## 摘 要

本文以汉语词汇学习策略与学习成效之间的相关性为研究内容, 以留学生为研究对象, 编制了汉语学习策略调查问卷及适应初、中两个等级汉语水平留学生的词汇学习成效测试卷, 并对留学生进行调查和测试。研究发现, 认知策略、元认知策略可以显著提高初、中级水平留学生的汉语词汇学习成效; 部分学习策略与初、中级汉语水平留学生学习成效有显著相关性。最后, 本文针对研究结论对留学生及外汉语教师提出相关建议。

## 关键词

留学生, 汉语词汇学习策略, 学习成效

# A Study on the Correlation between Chinese Vocabulary Learning Strategies and Learning Outcomes of Overseas Students

Jue Huang

School of Foreign Languages, Henan Polytechnic University, Jiaozuo Henan

Received: Nov. 23<sup>rd</sup>, 2022; accepted: Dec. 16<sup>th</sup>, 2022; published: Dec. 27<sup>th</sup>, 2022

## Abstract

This paper takes the correlation between Chinese vocabulary learning strategies and learning effectiveness as the research content, and takes Thai foreign students as the research objects. The questionnaire of Chinese learning strategies and the test paper of vocabulary learning effective-

ness of foreign students who are adapted to Chinese at the beginning and middle levels are compiled, and the foreign students are investigated and tested. The results show that cognitive strategies and metacognitive strategies can significantly improve the effectiveness of Chinese vocabulary learning for foreign students at elementary and intermediate levels. There is a significant correlation between some learning strategies and the learning results of foreign students at primary and intermediate Chinese level. Finally, based on the research conclusions, this paper puts forward relevant suggestions for foreign students and foreign Chinese teachers.

## Keywords

Overseas Students, Chinese Vocabulary Learning Strategies, Learning Effectiveness

Copyright © 2022 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

关于语言学习策略的研究在国外和国内都有一定的基础，国外主要集中于对学习策略的定义、分类进行研究，国内的研究早期集中于对中国学生英语学习策略的研究，随着对外汉语的兴起，以汉语为第二语言的相关学习策略研究也逐渐兴起，但关于汉语学习策略与学习成效之间相关性的研究还相对较少。随着我国对外开放程度的不断加深，学习汉语的外国学生越来越多，针对留学生汉语学习的研究逐渐在对外汉语教学中占据重要地位。而学习策略作为学生学习过程中的重要组成部分，其有效与否直接关系到学生的汉语学习成效。因此，研究留学生汉语词汇学习策略具有重要意义。

## 2. 学习策略与汉语词汇学习

### 2.1. 汉语词汇学习策略

#### 1) 学习策略的概念

关于学习策略的研究始于上世纪 60 年代，外国学者最先对学习策略概念进行了解释。Aaron Carton (1966)最早注意和提出学习者在学习外语过程中会使用不同的推理方法[1]。Stern (1983)认为语言学习策略是语言学习过程中采用学习方法的总体倾向[2]。O'Malley & Chamot (1990)把学习策略定义为学习者为了更好的学习而采取的记忆信息的行为方式[3]。Oxford (1990)认为，语言学习策略就是学习者为了更快更有效的学习而采取的行为[4]。我国学者王立非(1998)曾明确指出“学习策略就是学生为了获取学习机会或巩固学习成果，解决学习中遇到的问题所做出的反应和对策”[5]。

#### 2) 汉语词汇学习策略的分类

Oxford (1990)将学习策略分为记忆、认知、补偿、元认知、情感和社交策略。Cohen (1998)将学习的策略分为语言学习策略和语言运用策略。识别、区分、组织、反复接触材料属于语言学习策略，而检索、操练、掩盖和交际策略属于语言运用策略。

综上，笔者认为，就学习策略的概念来说，就是指学习者在学习过程中有意识或无意识采用的可以促进语言学习的方法。

### 2.2. 汉语词汇学习及其策略

针对汉语词汇学习的相关研究在国内早有学者提出了相关看法，王文字(1998)就曾基于对中国学生汉

语词汇的相关研究提出学生在词汇学习过程中会采用多种学习策略来促进自己学习[6]; 谢遐均(2004)对非英语专业学生的词汇学习策略进行分析比较, 结果表明英语词汇学习策略的“量”和“质”, 尤其是“质”影响学生的词汇成绩和英语学习成绩。深编码策略如活用、词形分析、上下文、联想等对单词记忆起促进作用, 善于采用这些词汇记忆策略的学生词汇量较大, 英语学习成绩也较好[7]; 学者毛颢(2007)以调查问卷为主, 辅以访谈补充, 结合日常教学中对英语学习者学习方式的观察对比, 发现优秀的语言学习者与学习困难者在学习中存在明显差异, 研究表明: 外语学习成效与学习策略意识和有效使用学习策略呈显著正相关性[8]; 学者陈淼(2016)则指出成功的语言学习者在学习的过程中会采用多种学习策略进行学习, 且在学习策略的选择上具有明显的偏向性[9]。学者谢婧怡(2017)通过研究也指出使用不同学习策略的学习者在词汇习得的深度和广度方面存在明显的差异[10]。

在汉语学习过程中, 学习者与学习者之间在学习策略的采用上存在明显的差异; 成功汉语学习者的学习策略具有其特点; 如果使用效率较高的学习策略, 其学习成效会有较大提升。

### 3. 留学生汉语词汇学习策略调查

本文的调查对象为已经通过汉语水平等级考试(HSK1~4 级)即初、中级水平的留学生。共回收问卷 41 份, 有效问卷 41 份, 问卷有效率为 100%。其中初级水平学生问卷 21 份, 中级水平学生问卷 20 份。

#### 3.1. 问卷设计与实施

##### 1) 调查问卷制定的依据

在参考了多位学者对学习策略的分类以及学者谢婧怡在《中高级阶段来华留学生汉语词汇学习策略与词汇习得广度、深度水平相关性实证研究》论文中制定的汉语词汇学习策略问卷, 笔者选用 Oxford 制定的学习策略量表(SILL ESL/EFL7.0)作为调查问卷, 将此学习策略量表结合汉语词汇实际进行了适当调整。本问卷分为记忆策略、认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略、社会策略六个部分, 共 54 题。结合里克特五度量表将 a) 从未如此、b) 很少如此、c) 有时如此、d) 经常如此、e) 一直如此, 作为问卷选项。

##### 2) 调查问卷制定的目的

本问卷旨在调查留学生在汉语词汇学习过程中学习策略的使用情况, 并将其使用的学习策略与 Oxford 提出的学习策略类型进行对应, 力求寻找出留学生所使用的学习策略中最为有效的学习策略。

##### 3) 问卷质量

###### a) 信度

信度是用来检验问卷的可靠性和准确性的指标。笔者利用 SPSS 26.0 软件对问卷数据进行信度分析得到总变量的 Cronbach's  $\alpha$  系数值为 0.877, 表明本次调查采集的数据有效, 具有使用价值。结果见表 1。

**Table 1.** Reliability analysis of questionnaire

**表 1.** 调查问卷信度分析

变量	记忆策略	认知策略	元认知策略	情感策略	社交策略	补偿策略	问卷整体
Cronbach's $\alpha$	0.772	0.808	0.784	0.835	0.791	0.786	0.877

###### b) 效度

效度是指测量的有效性。若 KMO 大于 0.5, 则表示适合进行因子分析。本文中 KMO 值为 0.748, Bartlett 的球形检定为 2511.546,  $p < 0.01$ , 表明本次调查采集的数据有良好的效度。结果见表 2。

**Table 2.** Factor analysis of questionnaire**表 2.** 调查问卷因子分析表

调查问卷 KMO 和 Bartlett 检验		
KMO 取样适切性量数		0.748
Bartlett 球形度检验	近似卡方	2511.546
	自由度	1378
	显著性	0.000

### 3.2. 调查结果分析

#### 1) 各类学习策略使用情况

为了解被测者各类学习策略的使用情况，笔者对问卷中所涉及的六类学习策略进行了描述性统计分析，得出各类策略的使用情况。具体见表 1~表 8。

#### a) 记忆策略

**Table 3.** Descriptive analysis of problems related to memory strategies**表 3.** 记忆策略相关问题的描述性分析

	均值	中值	众数	标准差	极小值	极大值
记忆策略 1	3.40	3.00	3	0.884	1	5
记忆策略 2	3.35	3.00	3	0.719	1	5
记忆策略 3	3.67	4.00	3	0.913	1	5
记忆策略 4	3.58	4.00	3	0.801	1	5
记忆策略 5	2.82	3.00	3	0.909	1	5
记忆策略 6	2.84	3.00	2	0.996	1	5
记忆策略 7	2.81	3.00	3	0.875	1	5
记忆策略 8	3.40	3.00	4	0.753	2	5
记忆策略 9	3.00	3.00	3	1.01	1	5

由表 3 可知，在记忆策略的使用中，记忆策略 5、6、7 的均值均 < 3，记忆策略 1、2、3、4、8、9 的均值均 ≥ 3，由此可看出，在记忆策略中，被测者经常使用新词造句、结合单词音义形学习新词、联想新词可能用到的情景、经常复习学过的词语、通过回忆单词出现的位置以及回想新词与旧词之间的联系等方式来学习新词，而用押韵的方式来记忆生词、把生词写在卡片上来记忆生词、借助肢体语言来记忆生词、几个记忆策略相对使用较少。

#### b) 认知策略

由表 4 可以看出，认知策略 11 和认知策略 14 的均值均 < 3，意味着在认知策略中，较少学生会通过克制自己尽量不去查找新词意思和寻找新词构成规律的方法去学习词汇，大多数学生会通过练习词汇的发音、重复读写单词、运用已经学过并且掌握的单词、看电影、电视、视频等方式来学习新词、用笔记本记下所学的生词以及用中文进行阅读、在课本空白的地方记下生词的用法和语法信息、使用查字典的方式去学习词汇、把词语与母语中意义或者发音相近的词语联系起来等方式来学习新词。

**Table 4.** Descriptive analysis of problems related to cognitive strategies**表 4.** 认知策略相关问题的描述性统计分析

	均值	中值	众数	标准差	极小值	极大值
认知策略 1	3.84	4.00	4	1.09	1	5
认知策略 2	4.11	4.00	4	0.817	2	5
认知策略 3	3.79	4.00	4	0.796	2	5
认知策略 4	3.89	4.00	4	0.838	2	5
认知策略 5	3.47	3.00	3	0.908	2	5
认知策略 6	3.79	4.00	5	1.06	1	5
认知策略 7	3.70	4.00	4	0.886	2	5
认知策略 8	3.47	4.00	4	0.889	1	5
认知策略 9	3.86	4.00	3	0.972	1	5
认知策略 10	3.77	4.00	5	1.08	2	5
认知策略 11	2.72	3.00	3	0.978	1	5
认知策略 12	3.26	3.00	3	1.09	1	5
认知策略 13	3.12	3.00	3	0.927	1	5
认知策略 14	2.89	3.00	3	0.838	1	5
认知策略 15	3.46	3.00	3	0.927	1	5

## c) 补偿策略

由表 5 可以看出四个补偿策略使用频率由高到低排列为：借肢体语言帮助描述词语；猜测词义；用意义相近的词或单字来表达自己的意思；想不起用哪个词语，会创造新词帮助表达。

**Table 5.** Descriptive analysis of problems related to compensation strategies**表 5.** 补偿策略相关问题的描述性统计分析

	均值	中值	众数	标准差	极小值	极大值
补偿策略 1	3.53	4.00	4	0.984	1	5
补偿策略 2	3.65	4.00	3	1.00	1	5
补偿策略 3	2.88	3.00	3	1.01	1	5
补偿策略 4	3.42	3.00	3	0.865	2	5

## d) 元认知策略

由表 6 看出，元认知策略 9 (规定一定的时间学习汉语词汇)使用频率最低，而元认知策略 6、7、10 等学习策略的使用频率较高，由此得出留学生经常使用的元认知策略为：纠正自己学习词汇时的错误、注意自己不知道的词语以及和能够用汉语进行对话的人交流学习词汇。

## e) 情感策略

由表 7 可以看出，情感策略 3、4、6 的使用频率较低，表明被测者不经常使用奖励、记录学习感受的方法学习汉语词汇，在汉语词汇的学习过程中也较少出现紧张情绪；但是被测者会经常保持一个放松的状态学习汉语词汇，也会尽量多的运用所学词语，与别人交流自己的学习感受。

**Table 6.** Descriptive analysis of problems related to meta-cognitive strategies**表 6.** 元认知策略相关问题的描述性统计分析

	均值	中值	众数	标准差	极小值	极大值
元认知策略 1	3.40	4.00	4	0.863	2	5
元认知策略 2	3.30	3.00	3	0.844	2	5
元认知策略 3	3.07	3.00	3	0.961	1	5
元认知策略 4	3.32	3.00	3	0.760	2	5
元认知策略 5	3.49	4.00	4	0.826	1	5
元认知策略 6	3.95	4.00	4	0.742	2	5
元认知策略 7	3.82	4.00	4	0.909	2	5
元认知策略 8	3.61	4.00	3	0.818	2	5
元认知策略 9	2.70	3.00	3	1.03	1	5
元认知策略 10	3.72	4.00	4	0.940	2	5
元认知策略 11	3.32	3.00	3	0.890	1	5
元认知策略 12	3.60	4.00	3	0.842	2	5
元认知策略 13	3.26	3.00	3	1.02	1	5

**Table 7.** Descriptive analysis of problems related to affective strategies**表 7.** 情感策略相关问题的描述性统计分析

	均值	中值	众数	标准差	极小值	极大值
情感策略 1	3.58	4.00	4	0.755	2	5
情感策略 2	3.72	4.00	4	0.881	2	5
情感策略 3	2.88	3.00	3	1.25	1	5
情感策略 4	2.84	3.00	3	1.08	1	5
情感策略 5	3.42	3.00	3	0.999	1	5
情感策略 6	2.95	3.00	3	0.990	1	5
情感策略 7	3.33	3.00	3	0.951	1	5

**Table 8.** Descriptive analysis of problems related to social strategies**表 8.** 社交策略相关问题的描述性统计分析

	均值	中值	众数	标准差	极小值	极大值
社交策略 1	3.75	4.00	4	0.808	1	5
社交策略 2	3.98	4.00	4	0.855	1	5
社交策略 3	3.53	3.00	3	1.19	1	5
社交策略 4	3.81	4.00	3	0.953	1	5
社交策略 5	3.63	4.00	3	1.01	1	5

## f) 社交策略

由表 8 可以看出, 被测者社交策略的使用频率非常频繁, 即留学生会经常使用相关社交策略来帮助

自己学习汉语。

## 4. 留学生汉语词汇学习成效测试

### 4.1. 测试的设计与实施

#### 1) 测试目的

测试卷测评旨在通过初、中级汉语水平的留学生进行词汇测试，得出被试者目前词汇学习成绩，以此为基础探寻词汇学习成效较好的学生的学习策略使用情况。力求得出一个较为科学合理的词汇学习策略与学习成效的相关性结果。

#### 2) 测试依据

由于在目前的研究当中关于汉语学习策略与学习成效的研究相对较少，能够作为参考的汉语词汇测试卷更是少之又少，因此，在综合近三年来汉语水平等级考试 HSK 考试试卷分析的基础上，最终提取了现代汉语语料库中使用频率最高的 500 个词，将其与汉语水平词汇大纲对于初、中级汉语水平留学生要求掌握的相关词类，最后对应 HSK 词汇大纲，(初级测试卷以甲级+HSK1/2 级词汇为主、中级测试卷以甲级乙级+HSK3/4 级词汇为主)，将符合相应等级的词汇一一提取出来，形成一个小型词汇库，每份试卷在其中随意抽取 30 个相应等级词汇形成初、中级测试卷。

### 4.2. 测试结果分析

本文所有测试卷满分均为 50，笔者以总分为判断依据，将测试成绩 > 40 分的试卷判定为优秀，将 30 < 测试成绩 < 40 的成绩判定为合格，将 < 30 的成绩判定为不合格，初级、中级试卷结果分析如下：

#### 1) 初级

初级测试卷总共回收 21 份，有效试卷 21 份，有效率 100%。

试卷结果如图 1 所示，试卷合格率为 86%。

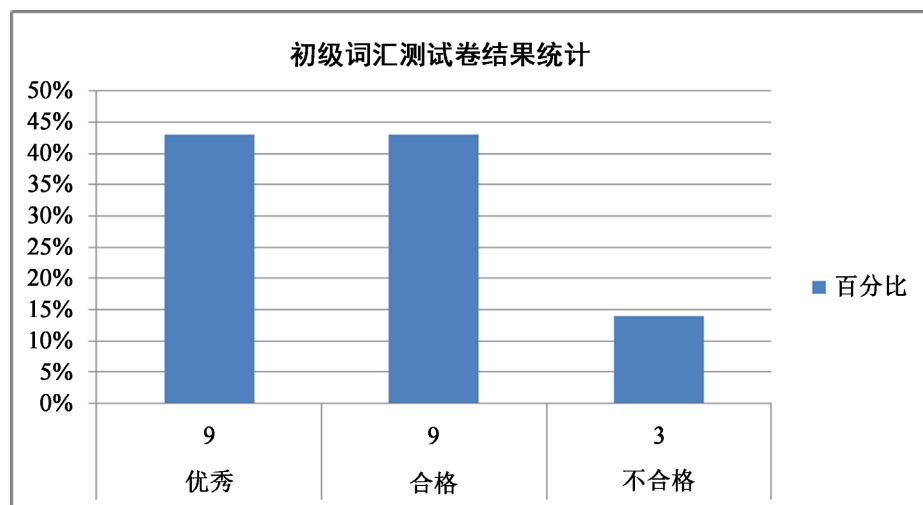


Figure 1. Primary vocabulary test volume results statistics

图 1. 初级词汇测试卷结果统计

#### 2) 中级

中级测试卷总共回收 20 份，有效试卷 20 份，有效率 100%。

试卷结果如图 2 所示，试卷合格率为 60%。

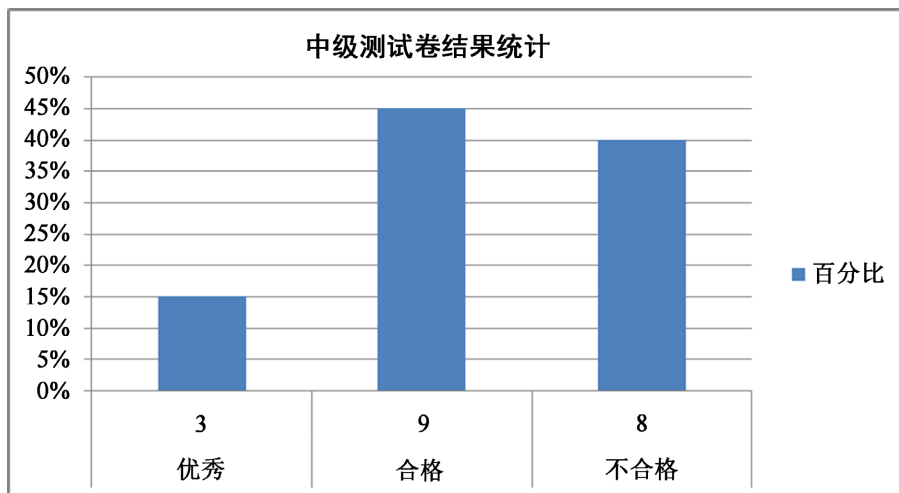


Figure 2. Intermediate vocabulary test volume results statistics  
图 2. 初级词汇测试卷结果统计

## 5. 留学生词汇学习策略与学习成效的相关性分析

本文采用皮尔逊相关性检验，对各个策略与成绩的关系进行了相关性检验。

### 5.1. 初级汉语水平留学生汉语词汇学习策略与学习成效的相关性分析

Table 9. Correlation analysis between Chinese vocabulary learning strategies and learning outcomes of overseas students at primary level

表 9. 初级汉语水平留学生汉语词汇学习策略与学习成效的相关性分析

		记忆策略	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略	整体策略
成绩	Pearson 相关性	0.618	0.909*	0.757*	0.931**	0.738*	0.588	0.994*
	显著性(双侧)	0.057	0.000	0.011	0.000	0.015	0.074	0.000

\*\*在 0.01 水平(双侧)上显著相关; \*在 0.05 水平(双侧)上显著相关。

由表 9 可知，认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略、整体策略与成绩的皮尔逊相关系数均已通过了显著水平为 1% 的显著性检验，由此可知认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略、整体策略与成绩具有显著的正相关性。而记忆策略、社交策略与成绩不具有显著的相关性。

### 5.2. 中级汉语水平留学生汉语词汇学习策略与学习成效的相关性分析

Table 10. Correlation analysis between Chinese vocabulary learning strategies and learning outcomes of overseas students at intermediate level

表 10. 中级汉语水平留学生汉语词汇学习策略与学习成效的相关性分析

		记忆策略	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略	整体策略
成绩	Pearson 相关性	0.145	0.620*	0.372*	0.378*	0.307	0.312	0.948*
	显著性(双侧)	0.480	0.001	0.031	0.037	0.127	0.121	0.000

\*\*在 0.01 水平(双侧)上显著相关; \*在 0.05 水平(双侧)上显著相关。

由表 10 可知补偿、元认知、整体与成绩的皮尔逊相关系数分别为 0.620、0.372、0.378 和 0.948，通



过了显著水平为 1% 的显著性检验, 由此可知认知策略、补偿策略、元认知策略、整体策略与成绩具有显著的正相关性。而记忆策略、情感策略、社交策略与成绩不具有显著的相关性。

综上所述, 认知策略和元认知策略的使用与初、中两个汉语水平留学生的学习成效有非常显著的正相关性。在汉语学习初期, 记忆策略与社交策略对学生学习成效影响并不显著, 但随着汉语水平的提升, 记忆策略与社交策略对学生学习成效的影响逐渐增强。在中级汉语水平留学生学习策略的使用中, 情感策略对其学习成效的影响也较小。从整体上看, 汉语等级水平越高, 对其有学习成效有显著影响的学习策略也就越多。

## 6. 提高留学生词汇学习成效的意见和建议

本研究表明初、中级汉语水平留学生的词汇学习策略的使用和其学习成效之间有显著的相关性, 且各学习策略对于各个水平留学生来说, 其学习成效也存在很大的差异。因此, 笔者认为, 无论是留学生还是其教师, 都应该重视学习策略的使用。

### 6.1. 针对留学生的建议

留学生在汉语学习过程中要注重认知策略及元认知策略。留学生在汉语学习中充分使用认知策略及元认知策略可以有效提高汉语学习成效。此外留学生应该尽可能多的使用多种学习策略。结合前文对学习策略与学习成效的相关性分析可以看出, 级别越高的汉语水平的留学生的学习策略使用就更多样化, 对其学习成效产生重要影响的学习策略也更加丰富。因此留学生应该尽可能多的使用多种学习策略, 这样可以更有助于汉语的学习。根据前文分析, 对初级、中级汉语水平留学生词汇学习成效产生重要影响的学习策略存在很大的差异, 因此这里对初、中汉语水平等级的留学生提出以下建议:

#### 1) 初级

初级汉语水平留学生应该注重认知策略、元认知策略、补偿策略、情感策略的使用。前文提到, 对初级汉语水平留学生来说, 认知策略、元认知策略、补偿策略与情感策略和其词汇学习成效之间有显著的正相关性, 而记忆策略、社交策略则和其学习成效之间没有显著的相关性。也就是在初级汉语水平留学生的汉语学习过程中, 多运用认知策略、元认知策略、补偿策略、情感策略可以显著提高其学习成效。

#### 2) 中级

中级汉语水平留学生应该注重认知策略、元认知策略和补偿策略的运用。上述三中词汇学习策略对中级汉语水平留学生来说, 可以有效提高题汉语词汇学习成效。而记忆策略、情感策略与社交策略对中级汉语水平留学生的学习成效影响并不显著。因此留学生可以在综合运用多种学习策略的基础上侧重对认知策略、元认知策略、补偿策略三种学习策略的运用。

### 6.2. 针对汉语教师的教学建议

学习是教师教与学生学的有机结合, 教师的教学对学生来说也具有重要影响。因此, 教师应该在教学过程中有意识的培养留学生使用学习策略并且分阶段进行教学。教师应该在汉语教学过程中适当给予留学生相关学习方法指导, 让学生逐步学会运用各种学习策略进行学习。此外教师应该多鼓励学生运用社交策略。教师在教学过程中应该多鼓励学生将所学知识运用到日常交际, 也可尽可能的为学生创造汉语交流环境。

## 7. 总结

学生主观能动性的发挥在其语言学习过程中发挥着决定性的作用, 而学习策略的有效与否决定着学生在学习过程中能否掌握所学知识、获得自我效能感、顺利进行更高层次的汉语学习。本研究希望能够

通过对留学生汉语词汇学习策略的调查及其学习成效测试,探索较为实用且有效的学习策略,将其运用到对外汉语教学实际中。

### 参考文献

- [1] Carton, A. (1966) *The Method of Inference in Foreign Language Study*. New York City University Press, New York.
- [2] Stern, H. (1999) *Fundamental Concepts of Language Teaching*. Shanghai Foreign Language Teaching Press, Shanghai.
- [3] O'Malley, J.M. and Chamot, A.U. (1990) *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge University Press, Cambridge. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139524490>
- [4] Oxford, R.L. (1990) *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. Newbury House, New York.
- [5] 王立非. 对比分析研究及其在外语教学中的应用[C]//中国英汉语比较研究会第二届代表大会暨第三次学术研讨会. 中国英汉语比较研究会第二届代表大会暨第三次学术研讨会论文集. 南昌: 中国英汉语比较研究会, 1998: 178-188.
- [6] 王文宇. 观念、策略与英语词汇记忆[J]. 外语教学与研究(外国语文双月刊), 1998(1): 49-54+80.
- [7] 谢遐均. 词汇学习策略对词汇习得成效和英语学习成绩的影响[J]. 理工高教研究, 2004, 23(5): 119-121.
- [8] 毛颢. 外语学习策略与成效相关性研究[J]. 中国水运(理论版), 2007, 5(12): 211-212.
- [9] 陈淼. 词汇学习策略研究现状与个案分析[J]. 现代语文(语言研究版), 2016(3): 6-10.
- [10] 谢婧怡. 中高级阶段来华留学生汉语词汇学习策略与词汇习得广度、深度水平相关性实证研究[D]: [硕士学位论文]. 南宁: 广西大学, 2017.